



# Condizioni generali (CG) della Federazione svizzera dei sordi

Stato: 01. Ottobre 2023

## Indice

1.	Campo di applicazione e definizioni.....	2
2.	Responsabilità .....	2
3.	Protezione dei dati.....	2
4.	Corsi ed eventi .....	2
4.1	Iscrizione e attuazione.....	2
4.2	Annullamento, risp. rinuncia .....	3
5.	Ordinazione .....	3
6.	Prezzi.....	3
7.	Disponibilità e riserva di prestazione per prodotti non consegnabili.....	3
8.	Condizioni e costi di consegna .....	3
9.	Diritto di revoca e restituzione.....	4
10.	Modalità e condizioni di pagamento .....	4
11.	Diritti di proprietà .....	4
12.	Durata e rescissione di un abbonamento.....	4
13.	Diritti d'autore, diritti al nome e al marchio, diritti di proprietà.....	4
14.	Considerazioni finali.....	4

## 1. Campo di applicazione e definizioni

Queste condizioni generali (CG) valgono per:

- tutti i corsi organizzati dalla Federazione svizzera dei sordi (di seguito SGB-FSS),
- ordinazioni nello shop online della SGB-FSS,
- servizi sul sito web,
- abbonamenti alle riviste.

Clienti:

Qui di seguito le/i partecipanti ai corsi, le/i partecipanti agli eventi, le persone che ordinano merce nello shop online, gli utenti del sito web e coloro che si abbonano alle riviste saranno chiamate/i semplicemente clienti o clientela. Le CG sono vincolanti per tutta la clientela.

Sito web:

Per sito web intendiamo il sito web della SGB-FSS ([sgb-fss.ch](http://sgb-fss.ch)), il sito web della piattaforma d'iscrizione ([piattaforma-iscrizione.sgb-fss.ch](http://piattaforma-iscrizione.sgb-fss.ch)), il sito web del dizionario di lingua dei segni ([signsuisse.sgb-fss.ch](http://signsuisse.sgb-fss.ch)) e il sito web "Read to Deaf Kids" ([deafliteracy.ch](http://deafliteracy.ch)).

Eventi:

Per gli eventi associativi vale il regolamento dei membri e quello degli statuti, nonché eventuali condizioni di partecipazione separate.

Corsi ed eventi:

Per corsi ed eventi effettuati dalle organizzazioni partner della SGB-FSS valgono le condizioni e i regolamenti separati dell'organizzazione che effettua il corso o l'evento.

## 2. Responsabilità

Per quanto consentito dalla legge, si esclude qualsiasi responsabilità da parte della SGB-FSS e dei suoi aiutanti.

Un'eventuale responsabilità risarcisce al massimo la somma fatturata per il relativo servizio.

## 3. Protezione dei dati

I dati dell'intera clientela sono trattati con la massima cura durante il processo di registrazione ed elaborazione secondo quanto stabilito dalle leggi svizzere sulla protezione dei dati.

Tutte le altre informazioni relative alla protezione dei dati sono reperibili nella **dichiarazione sulla protezione dei dati**, il cui contenuto è parte integrante del contratto delle presenti CG.

## 4. Corsi ed eventi

### 4.1 Iscrizione e attuazione

L'iscrizione deve avvenire per iscritto e ciò vale per tutti i corsi e gli eventi. L'iscrizione è vincolante e obbliga tutta la clientela al pagamento della tassa d'iscrizione.

Per ogni singolo corso, la SGB-FSS determina un numero minimo e massimo di partecipanti. I posti sono attribuiti seguendo l'ordine d'entrata delle iscrizioni (dietro riserva di pagamento tempestivo). Se il numero di partecipanti è insufficiente o in altri casi importanti, la SGB-FSS si riserva il diritto di non svolgere il corso. In tal caso, la tassa d'iscrizione decade o viene interamente restituita. È esclusa qualsiasi altra pretesa da parte della clientela.

## 4.2 Annullamento, risp. rinuncia

Un annullamento deve avvenire per iscritto al più tardi 5 settimane prima dell'inizio dell'evento, riscuotendo eventualmente una tassa amministrativa.

Dopo tale termine, va pagata l'intera tassa d'iscrizione. Il mancato pagamento non vale come annullamento.

Le assenze o le partecipazioni ridotte non possono essere recuperate né rimborsate.

Dopo aver frequentato almeno l'80% delle lezioni di un corso, la SGB-FSS rilascia un attestato di frequenza del corso, a condizione che non sia passato più di un anno dallo svolgimento dello stesso.

## 5. Ordinazione

L'ordinazione dev'essere fatta per iscritto ed è vincolante.

## 6. Prezzi

Tutti i prezzi sono intesi in CHF (franchi svizzeri). Se riscossi, tutti i prezzi (incl. l'abbonamento per le riviste) si intendono comprensivi di IVA. I corsi sono esenti da tale imposta.

I costi assicurativi e d'invio postale nonché i resi sono a carico della clientela.

## 7. Disponibilità e riserva di prestazione per prodotti non consegnabili

Tutte le informazioni sulla disponibilità, sull'invio e sulla consegna di un prodotto sono informazioni provvisorie nonché valori indicativi approssimativi. Non costituiscono termini d'invio o di consegna vincolanti o garantiti. Si esclude espressamente ogni responsabilità per prodotti non disponibili o per ritardi d'invio o consegna.

I prodotti sono disponibili fino a esaurimento scorte. Se durante l'elaborazione dell'ordine la SGB-FSS constata che i prodotti ordinati dai clienti non sono disponibili, questi ultimi vengono informati immediatamente. In questo caso non viene concluso alcun contratto sui prodotti, poiché i prodotti ordinati non possono essere consegnati.

## 8. Condizioni e costi di consegna

Con l'invio della merce il rischio passa all'acquirente.

La SGB-FSS consegna esclusivamente in Svizzera e nel Liechtenstein. In genere, il tempo di consegna è al massimo di 10 giorni lavorativi.

La SGB-FSS fa tutto il possibile per rispettare i tempi di consegna indicati. La SGB-FSS non è tuttavia responsabile dei ritardi nella consegna, indipendentemente dalle relative cause. I clienti vengono immediatamente informati in caso di ritardi di consegna.

Se la prestazione non può essere fornita per oltre 4 settimane dalla data di consegna iniziale, il cliente è autorizzato a revocare il suo ordine. Sono esclusi ulteriori diritti, in particolare in merito alle pretese di risarcimento danni.

Per ogni consegna vengono fatturate esplicitamente le spese di spedizione. Il materiale d'informazione gratuito è esente da tali costi. Nel caso delle riviste, i costi di spedizione sono inclusi nel prezzo d'abbonamento.

## **9. Diritto di revoca e restituzione**

Per tutti i prodotti acquistati tramite lo shop online della SGB-FSS, la SGB-FSS concede ai clienti un diritto di revoca entro 14 giorni dal ricevimento dei prodotti. Il presupposto per l'esercizio del diritto di revoca è che i clienti restituiscano alla SGB-FSS la merce non utilizzata, completa e intatta, possibilmente nella confezione originale. La merce va restituita all'indirizzo seguente: Federazione Svizzera dei Sordi, Via Besso 5 6900 Lugano. In alternativa, la merce può essere restituita personalmente allo stesso indirizzo durante gli orari di apertura.

I clienti possono esercitare il diritto di revoca e restituzione rispedito la merce alla SGB-FSS entro 14 giorni dal ricevimento della stessa e comunicando la revoca in forma scritta (lettera o e-mail a [info-i@sgb-fss.ch](mailto:info-i@sgb-fss.ch)). Il termine di reso di 14 giorni decorre dalla data di ricevimento della merce ed è rispettato se la merce o la comunicazione di revoca vengono trasmesse alla Posta o a un'altra impresa di trasporto entro l'ultimo giorno valido per la restituzione o la spedizione.

La restituzione di un prodotto avviene a spese e a rischio dei clienti.

In caso di restituzione regolare della merce i clienti ricevono un accredito pari all'ammontare del prezzo totale pagato meno una tassa amministrativa di CHF 25.- risp. di CHF 10.- per la merce inferiore a CHF 25.-.

## **10. Modalità e condizioni di pagamento**

Per quanto riguarda i corsi e gli eventi, la fattura è allegata alla conferma di partecipazione definitiva.

Per le ordinazioni effettuate nello shop online, la fattura è allegata alla merce consegnata.

Per un abbonamento alle riviste viene inviata a partire dalla ricezione dell'ordinazione una fattura pro rata per l'anno in corso. Tutte le fatture successive per la durata di un anno vengono spedite di volta in volta nel primo trimestre dell'anno.

Le fatture della SGB-FSS devono essere pagate entro 30 giorni.

## **11. Diritti di proprietà**

La merce ordinata nello shop online resta di proprietà della SGB-FSS finché non è stato pagato l'intero importo fatturato.

## **12. Durata e rescissione di un abbonamento**

L'abbonamento alle riviste è valido per ogni anno solare e si rinnova automaticamente di anno in anno, a meno che non venga rescisso per iscritto. Le rescissioni devono avvenire entro il 31 dicembre e sono valide dall'anno seguente.

## **13. Diritti d'autore, diritti al nome e al marchio, diritti di proprietà**

I clienti si impegnano a rispettare il diritto d'autore. Nella misura in cui non si tratti espressamente di opere con licenza Creative Commons, tutti i film, i testi, le immagini e altre opere create dalla SGB-FSS e diffuse sul sito web sono protetti dal diritto d'autore. Le opere possono essere utilizzate solo per lo scopo previsto dalla SGB-FSS. Qualsiasi altro utilizzo oltre a quello del sito web richiede il previo consenso scritto della SGB-FSS.

Non è consentita la riproduzione di opere (ad esempio video o contributi nel dizionario di lingua dei segni).

## **14. Considerazioni finali**

Per tutte le questioni legali si applica il diritto svizzero. Il foro competente è Zurigo.

La SGB-FSS si riserva il diritto cambiare programmi e prezzi, nonché di apporre modifiche alle condizioni generali.

Queste CG entrano in vigore il 1.9.2021 sostituiscono tutte le precedenti CG della SGB-FSS.



**Federazione Svizzera  
dei Sordi**

—

Via Besso 5  
6900 Lugano

—

Telefono +41 91 950 05 48  
E-mail [info-i@sgb-fss.ch](mailto:info-i@sgb-fss.ch)  
[www.sgb-fss.ch](http://www.sgb-fss.ch)

—

Conto per le donazioni  
65-752278-9